Prohliser Zeitung

Leubnitz-Neuostra Lockwitz Mockritz Nickern Niedersedlitz Reick Strehlen Torna

Raus ins Grüne

Endlich ist er da – der Wonnemonat Mai! Fehlt nur noch ein bisschen Sonne. Unter freiem Himmel locken so allerlei Feste und Freizeitvergnügen. Gemeinsam gärtnern? Picknicken auf grüner Wiese? Ein Sprung ins Freibad? Am 13. Mai soll in Prohlis die Saison losgehen. Wahrscheinlich nur etwas für ganz Beherzte. Und zum Dixiefestival ab 14. Mai sorgt die mitreißende Musik für die nötige Betriebstemperatur. Am 14. Mai lockt das Sport- und Familienfest der Dresdner Wohnungsgenossenschaft auf die Cockerwiese. Natur pur heißt es am 20. und 21. Mai beim Langen Tag der StadtNatur vom BUND. Ob Sensenworkshop oder Kräuterwanderung, Naturgeschichten, Wildpflanzen im Garten oder eine Fledermaus-Erlebnis-Tour hier findet man die Natur praktisch wirklich vor der Haustür. Man muss nur den berühmten ersten Schritt tun... Viel Spaß bei allem, was Ihnen so unter freiem Himmel gefällt.

Ihre Christine Pohl

Die nächste "Prohliser Zeitung" erscheint am 31. Mai. Redaktions- und Anzeigenschluss dafür ist am 22. Mai 2017.

Frühlings-Flohmarkt

Prohlis. Der diesjährige Prohliser Frühlingsflohmarkt findet am 7. Mai von 10 bis 16 Uhr im Innenhof des PROHLISZENTRUM, Prohliser Allee 10, statt. Es darf wieder nach Lust und Laune getrödelt werden. Angeboten werden Kinderbekleidung, Bücher, CDs, Haushalts- und Küchengeräte, Glückwunsch- und Ansichtskarten, Spielzeug, Kunstgewerbe und Trödel aller Art.

Die Prohliser Flohmärkte sind eine gemeinnützige Initiative des Quartiersmanagements Prohlis in Zusammenarbeit mit dem PROHLISZENTRUM. Sie richten sich vorrangig an Händler aus den "Soziale Stadt"-Gebieten Prohlis und Am Koitschgraben. Nichtgewerbliche Händler können sich im Stadtteilbüro Prohlis anmelden. Eine Standgebühr wird nicht erhoben. (StZ)

Quartiersmanagement Prohlis/ Stadtteilbüro, Prohliser Allee 33 Tel.: 2727216



DAS KINDER- UND JUGENDHAUS PIXEL auf der Finsterwalder Straße nimmt Gestalt an. Nachdem die Bodenplatte gegossen wurde, werden die ersten Mauern hochgezogen. Bald wird die Decke gegossen und dann können die Arbeiten am Dach beginnen. Ziel ist, dass das Gebäude im November fertig wird. Vom benachbarten AbenteuerBauspielplatz können die Mädchen und Jungen mitverfolgen, wie ihr Domizil wächst. Foto: Ziegner

Grüne Wiese wird Gemeinschaftsgarten

Prohlis. Die Idee, einen Gemeinschaftsgarten in Prohlis zu etablieren, gibt es schon lange. Im Zuge der einsetzenden Zuwanderung durch Flucht und Migration nahm Heike Löffler, Sozialarbeiterin beim Verbund Sozialpädagogischer Projekte e.V., einen neuen Anlauf und entwickelte ein Konzept. Ziel des Gemeinschaftsgartens ist es, Prohliser durch gemeinsames Gärtnern zusammenzubringen. Alt und Jung können sich unterstützen und in Sachen Gartenarbeit voneinander Tricks und Kniffe abschauen. In der hochtechnisierten Zeit auch in der Großstadt wieder ein Stück zur Natur zurückzufinden, ist ein weiteres Anliegen. Obst und Gemüse kann von den Gärtnern selbst angebaut, geerntet und verwertet werden. Es soll aber auch ein Ort werden, wo man sich einfach trifft, zusammensitzt, miteinander ins Gespräch kommt und die Seele baumeln lässt.

Der Gemeinschaftsgarten ist insbesondere als Ort der Begegnung zwischen alteingesessenen und neuzugewanderten Prohlisern gedacht. Ein Grundstück ist gefunden: die etwa 1.100 Quadratmeter große Wiese an der Georg-Palitzsch-Straße/Ecke Dohnaer Straße gleich neben dem Förderschulzentrum Albert-Schweitzer. Gefördert wird das Projekt von der Stiftung Deutsches Hilfswerk.

Die Stadt half bei der Grundstückssuche und -erschließung. Der Gemeinschaftsgarten ist im Familienbildungszentrum des Trägers Verbund sozialpädagogischer Projekte e.V. (VSP) angesiedelt. Kooperationspartner sind die Netzwerke Nachbarschaftshilfe "Tauschnetz Elbtal", "Prohlis ist bunt", die Caritas Dresden und die AWO. Unterstützt wird der Gemeinschaftsgarten außerdem vom Quartiersmanagement Prohlis sowie dem Ortsamt.

Der VSP muss trotz Förderung auch Eigenmittel aufbringen. Für Sachspenden wie Gartengeräte, Bauholz und Arbeitskleidung, z.B. Gummistiefel und festes Schuhwerk ist der VSP daher sehr dankbar. In Tradition der internationalen Umweltschutzaktion

"Plant for Planet", initiiert durch Kinder und in Kooperation mit der Lokalen Agenda Dresden e. V., werden am 5. Mai 50 Dresdner Schüler 50 Obstbäume und Sträucher pflanzen. Am 29. Mai, ab 16.30 Uhr, findet im Gemeinschaftsgarten eine Bürgerversammlung statt, bei der alle Interessierten herzlich eingeladen sind und nähere Informationen zum Gemeinschaftsgarten erhalten und sich für eine Mitarbeit anmelden können.

Neben Gemeinschaftsflächen können auch Einzelbeete bewirtschaftet werden. Die Nutzung des Gartens ist kostenfrei. Geräte, Saatgut und Pflanzen werden zur Verfügung gestellt. (ct)

> Kontakt: garten.prohlis@vsp-dresden.de



EINE GRÜNE WIESE voller Möglichkeiten: Wie wird es hier in einem halben Jahr aussehen? Foto: Trache

Lebensdank Pflegedienst Dresden

Tag der offenen Tür am 6. Mai 2017 von 14 bis 18 Uhr Reisstraße 30 | 01257 Dresden

Infostand "Pflege" Blutdruckmessung "Teddykrankenhaus" Nackenmassage Imbiss und Getränke



Ihre Zeitung im Internet www.dresdnerstadtteilzeitungen.de



Betten RICHTER

Kopfkissenreinigung 6,50-€ jetzt nur 4,50 € Steppbettreinigung mit neuem Inlett,

4-Kammerstepp 135/200 89,90 € jetzt nur **69,90** €

Oberbett reinigen, neues Inlett 74,90 € jetzt nur **59,90 €**

Steppbett Komplettwäsche bis 600 g 15,00 € jetzt nur 10,00 € AKTION bis 27.05.2017 (Preise gelter für Wäsche der Federn & Daunen)

Telefon 2 03 70 18 DD-Niedersedlitz, Bahnhofstr. 9 DD-Leubnitz • W.-Franke-Str. 34

Ilnsere Themen

S. 2
S. 3
S. 4
S. 5
S. 6
S. 7
S. 8

Baustopp an der Oskarstraße

Strehlen, Das Sächsische Oberverwaltungsgericht (OVG) Bautzen hat in einer am 18. April bekannt gegebenen Entscheidung die aufschiebende Wirkung einer Klage gegen den Planfeststellungsbeschluss Stadtbahn Dresden 2020 angeordnet. Das bedeutet Baustopp. Schon angefangene Erneuerungen von Leitungen unter der Oskarstraße, die hauptsächlich der sicheren Versorgung der Bevölkerung mit Wasser, Strom, Gas oder Fernwärme dienen, werden noch beendet, informierte die DVB. Die Stadt klärt derzeit mit dem Oberverwaltungsgericht, wie es weitergeht. Beanstandet wurden vom Gericht Verfahrensfehler, inhaltliche Aussagen zum Vorhaben Stadtbahn 2020 seien nicht erfolgt, so die DVB. (PZ)

Architekt des Wissens

Allenfalls noch Laborfotografen ist sein Name bekannt, verbunden mit der Bedingung für die optimale Wiedergabe von Graustufen bei der Entwicklung eines Positivs von einem Filmnegativ. Emanuel Goldbergs Selbstbeschreibung "zum Chemiker ausgebildet, zum Physiker berufen, zum Mechaniker sensmaschine". geboren" verweist auf

die Spannweite seiner vielseitigen wissenschaftlichen und unternehmerischen Arbeit. Allein die Auswahl seiner wichtigsten Erfindungen und Konstruktionen zählt 30 Patente.

Unter dem Titel "Architekt des Wissens" ist ihm eine aktuelle Sonderausstellung in den Technischen Sammlungen, Junghansstraße 1-3, gewidmet. Der in Moskau aufgewachsene Goldberg (1881 geboren) studierte an deutschen Universitäten, promovierte und übernahm eine der ersten Hochschulprofessuren auf dem Gebiet der Fotografie und Reproduktionstechnik in Leipzig an der Akademie für Grafik und Buch. In Dresden wurde Goldberg 1929 zum Generaldirektor des Zeiss Ikon Dresden an der Schandauer Straße. Doch schon im April 1933 zwang Nazipöbel mit "Judendiktatur aus Zeiß Ikon raus" Goldberg aus seiner Position und in die Emigration nach Palästina. Später in Israel mit eigenem Labor gründete er "El-Op" und legte die Grundlagen für den international tätigen Rüstungskonzern "Elbit". Auf seinen Dresdner Forschungsgebieten



GOLDBERGS ENKEL ERAN GICHON und Museumsleiter Roland Schwarz (r.) am Modell der "Wis-Foto: Bäumler

Foto- und Kameratechnik arbeitete er nie wieder, denn das war die Bedingung, dass die Nationalsozialisten ihn mit Familie und Besitz geordnet aus Deutschland hatten gehen lassen.

Mit der Sonderausstellung in den Technischen Sammlungen wird ein bisher ungeschriebenes Kapitel der Dresdner Forschungsund Kamerageschichte aufgeschlagen. Zu verdanken ist das der Schenkung der Goldberg-Erben. Sie übergaben den kompletten wissenschaftlichen Nachlasses ihres Ahnen: Fotosammlung, Dokumente, Instrumente, Reste von Experimentieraufbauten und eine Präzisionsdrehbank, an der Goldberg bis zum Lebensende 1970 arbeitete. Gezeigt ist auch eine "Kinamo", die erste kompakte, von einem Federwerk angetriebene Kamera, mit der dem Filmen neue Welten erschlossen wurden. Die frühe Suchmaschine Goldbergs für Texte und Bilder auf kodierten Mikrofilmstreifen wurde als Funktionsmodell von Studierenden und Künstlern aus Berlin nachgebaut. (Peter Bäumler)

www.baeumler-agentur.de

Von Elbkähnen, Dampfern und Ozeanriesen

"Leinen los! – Neue Dauerausstellung zur Schifffahrt

"Willkommen an Bord" heißt es in der neuen Schifffahrts-Ausstellung im Verkehrsmuseum. Wer sie sehen will, betritt einen stilisierten Schiffsrumpf mit hohen Spanten und taucht ein in die Welt der Elbe-, Binnen- und Hochseeschifffahrt. Diese Dauerausstellung ist zwar die kleinste Sammlung zum Thema Verkehr, "aber auch die schönste", sagte Museumsdirektor Joachim Breuninger und schwärmte von den prächtigen farbenfrohen Modellen der Segler und Tanker sowie den historischen Zeitdokumenten. Für sie ist jetzt ebenso Platz wie für große Originale, die bisher nur im Depot auf ihren Einsatz warteten. Unter dem Titel "Leinen los!" nimmt die Exposition die Besucher mit an Bord von historischen und modernen Schiffen. Dabei geht es nicht chronologisch sondern thematisch zu. Dazu gehören Bereiche wie "Leben von und mit dem Fluss", "Sächsische Dampfschifffahrt", "DDR-Binnenschifffahrt" und "DDR-Hochseefischerei" bis hin zu "Ozeanreisen" und "Seenotrettung".

Originale und ihre Geschichte Es werden nicht nur Exponate gezeigt, sondern auch Geschichten erzählt, die damit verbunden sind. Warum steht hier zum Beispiel ein Luftkissenfahrzeug? Das aus Großbritannien stammende "Hoverhawk" war auf der DDR-Landwirtschaftsausstellung Agra ausgestellt und wurde von der DDR angekauft, um den Einsatz auf Feldern zu prüfen. Dort hatte es sich offensichtlich nicht bewährt und landete im Museum.

ANEA bestat<u>tungen</u>



MIT IHREN GROSSEN Exponaten und zahlreichen Modellen bietet die neue Foto: Pohl Dauerausstellung einen hohen Schauwert.

Dagegen zog das Motorboot, Baujahr 1958, von DDR-Rennfahrer Hans Schulz von Anfang an viele Blicke auf sich: Denn auf der Elbe gab es in den 50er und 60er Jahren legendäre Motorboot-Regatten mit bis zu 50.000 Schaulustigen. Heute kann es ebenfalls im Museum bewundert werden. Von einstigem Können zeugt die Dampfsteuermaschine, die der 1892 in der Blasewitzer Werft gebaute Dampfer "Bad Schandau" 1926 erhielt. Sie unterstützte den Steuermann mit Dampfkraft dabei, das Ruder leichter zu bedienen.

Die Ausstellung lässt 1.000 Jahre Schiffsverkehr lebendig werden. Den Bogen bis in die Gegenwart schlägt unter anderem ein zerstörtes orangefarbenes Schlauchboot, mit dem Flüchtlinge 2015 übers Mittelmeer kamen.

Neben Modellen und Bildtafeln liefern kleine Videos und Erzählungen an Hörstationen zusätzliche Informationen. Selbst das Rasseln einer Kette ist zu hören, ein typisches Geräusch zur Zeit

Kettenschleppschifffahrt auf der Elbe. Und wer möchte, kann sich bei einem digitalen Regattaspiel sein eigenes Schiff konstruieren und sich mit anderen im Wettbewerb messen. Also "Schiff ahoi!". (C. Pohl)

www.verkehrsmuseum-dresden.de



Impressum

DRESDNER STADTTEILZEITUNG

Herausgeber: SV SAXONIA Verlag für Recht, Wirtschaft und Kultur GmbH

Lingnerallee 3, 01069 Dresden Gesamtherstellung und Verlag

Anzeigenleitung:

SV SAXONIA VERLAG für Recht, Wirtschaft und Kultur GmbH Lingnerallee 3, 01069 Dresden Tel. 0351 4852621

www.dresdner-stadtteilzeitungen.de

Verantwortliche Redakteurin: Christine Pohl Tel. 0351 4852621, Fax: 0351 4852661

stadt teilzeitungen @saxonia-verlag. deAnzeigenberatung:

Carola Mulitze, Tel. 0162 6553333 vorstufe@saxonia-verlag.de

LR Medienverlag und Druckerei GmbH Straße der Jugend 54, 03050 Cottbus Tel. 0355 481461

Nachdruck, Vervielfältigung, Verbreitung in elektronischen Medien von Inhalten, Abbildungen und gestalteten Anzeigen ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages zulässig. Die Zeitung und die veröffentlichten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Bilder übernimmt der Verlag keine Haftung. Eine Zurücksendung erfolgt nicht. Die Redaktion behält sich bei

Veröffentlichung das Recht der Kürzung und Bearbeitung von Zuschriften vor. Alle Rechte bleiben vorbe



Letztes Geleit

Bestattungshaus Werner Billing GmbH

Fachgeprüfte Bestatter, Bestattermeister

Dresden Zschachwitz

Büro Bahnhofstraße 83, 01259 Dresden Telefon (03 51) 2 01 58 48

Dresden-Blasewitz

Büro Berggartenstraße 19, 01277 Dresden Telefon (0351) 3 17 90 24

Dresden-Strehlen

Büro Lockwitzer Straße 24, 01219 Dresden Telefon (03 51) 4 71 62 86



BESTATTUNGSHAUS DRESDEN-OST



Schlüterstraße 48, 01277 Dresden **8** 3 16 08 14

www.bestattungshaus-dresden-ost.de

Unsere Gaststätte bietet Ihnen einen würdigen Abschluss Ihrer Trauerfeier. Bestattermeister Jörg Strugalla – Inhaber Karl Strugalla





Beteiligungsprojekt zur Neuge-

staltung der "Eisfläche" direkt

www.mobsued.de

vor dessen Tür.



PRAKTIKANTIN LAURA, STUDENTIN der Evangelischen Hochschule Dresden, Daniel Rode und Sozialarbeiterin Franziska Schuster sind Ansprechpartner für die Jugendlichen (v.l.n.r.).

BMX und Skaten hoch im Kurs

Das Jugendhaus Game wird seit 2005 vom Verein Mobile Jugendarbeit Dresden-Süd betrieben. Die Geschichte des Hauses an der Gamigstraße 32 reicht aber zehn Jahre weiter zurück. "Unsere Lage zwischen der BMX-Anlage, eine offene Sport- und Spielstätte der Stadt Dresden, und dem Sportplatz der 121. Oberschule ist bestens dafür geeignet, auch als Jugendhaus einen Schwerpunkt auf sportliche Angebote zu setzen", so Sozialarbeiter Daniel Rode. Neben Stunt-Scootern können die Jugendlichen während des offenen Treffs BMX-Räder und die entsprechende Schutzausrüstung im Jugendhaus ausleihen. Für die Jugendlichen auf der BMX-Anlage sind die Sozialarbeiter auch erster Ansprechpartner bei Erste-Hilfe-Fällen.

In Kooperation mit dem Amt für Stadtgrün und Abfallwirtschaft finden gemeinsam mit den Jugendlichen regelmäßig Reinigungsaktionen auf der BMX-Anlage statt. 2015 entstand im Jugendhaus Game eine Fahrradund Selbsthilfewerkstatt. "Diese Werkstatt haben wir gemeinsam mit André, der ebenfalls begeistert Fahrrad fährt, aufgebaut. Für ihn haben wir eine Stelle im Bundesfreiwilligendienst geschaffen", so Daniel Rode. Seit diesem Jahr ist mit Mario der nächste Bundesfreiwilligendienstler im Jugendhaus Game. Der 30-Jährige war lange im Gastronomiegewerbe tätig und suchte eine neue Herausforderung. Das dreiköpfige Team um Daniel Rode war von seinem Engagement begeistert und bot auch ihm diese Stelle an. "Er ist hochmotoviert und kommt jeden Tag mit einem strahlenden Lächeln ins Jugendhaus", erzählt Franziska Schuster, neben Senta Schelmat eine der beiden Sozialarbeiterinnen. André ist noch heute ehrenamtlich im "Game" dabei und führt Mario zurzeit an die technischen Dinge heran, damit er bald die Fahrradwerkstatt leiten kann.

Die Jugendlichen ab 12 Jahre haben zahlreiche Möglichkeiten, ihre Freizeit im "Game" zu verbringen. Billard und Tischkicker, aber auch Tischtennis stehen bei ihnen hoch im Kurs. An einem DJ-Pult können sie ihre eigene Musik mixen oder in der Chill-Ecke abhängen. Die Küche wird zum regelmäßigen gemeinsamen Kochen genutzt. Ferienfreizeitfahrten, zum Teil in Kooperation mit Streetworkern und dem Jugendhaus Prohlis, gehören ebenso zum Angebot. Ein besonderes Highlight steht mit dem "Come to Prohlis" vom 23. bis 25. Juni an. Unterstützt von Sozialarbeitern aller Prohliser Jugendeinrichtungen organisieren Jugendliche eigenständig verschiedene Veranstaltungen für Jugendliche. Das Jugendhaus "Game" unterstützt maßgeblich das aktuelle

14.5.: Sport- und Familientag

Altstadt. "Denksport, Rätselspaß und Knobelei" - so lautet das Motto des 8. Dresdner Sport- und Familientages der Dresdner Wohnungsgenossenschaften. Am 14. Mai verwandeln sie die Fläche der Cockerwiese von 10 bis 17 Uhr symbolisch in eine riesige Wohnung und laden zum Mitmachen ein. So ist im "Badezimmer" ein Pool

geplant, im "Kinderzimmer" tourt eine Eisenbahn und auf dem "Hof" steht ein großes Müllfahrzeug der Stadtreinigung. Auch die Stadtentwässerung ist vor Ort und regt mit witzigen Aktionen an, sich mit dem Thema Entsorgung zu beschäftigen. Ob Riesenhalma, "Neugierexpress" oder Bühnenschau – für alle ist beim Sommerfest etwas dabei.

Prohlis. Zur Neugestaltung der sogenannten "Eisfläche" an der Gamigstraße koordinierte im April die Projektschmiede gGmbH

Mehr Geld für Prohlis

Mai startet das Projekt "Gemeinschaftsgarten Prohlis" des VSP e. V. (siehe auch Seite 1). Seit reichlich einem Jahr wird Katrin Lindner bei der Büro- und Veranstaltungsorganisation von Ludmilla Kenner tatkräftig unterstützt. Adnan Abo Alnasab absolviert seit Anfang dieses Jahres seinen Bundesfreiwilligendienst beim Quartiersmanagement. Er ist vor allem für die Integrationsarbeit im Rahmen von "Prohlis ist bunt" tätig. Jeden Montag ist er von 15 bis 17.30 Uhr im Begegnungscafé im Palitzschhof anzutreffen. Von Oktober bis Dezember 2016 absolvierte der Syrer ein Praktikum im Quartiersmanagement. Auch die beliebten Flohmärkte

gehen weiter, organisiert von Ronny Feigenspan. Der nächste findet am 7. Mai statt.

www.gm-prohlis.de geöffnet: montags 10–13 Uhr, dienstags 13-17 Uhr und donnerstags 11-15 Uhr sowie nach Vereinbarung

ständiges Fördergebiet. "Damit ist unser Verfügungsfonds mit 20.000 Euro nun doppelt so hoch", erklärt Katrin Lindner, Quartiersmanagerin in Prohlis. Einzelne Bürger sowie Initiativen können Geld für kleine Projekte in Prohlis beantragen. Im Mai entscheidet der Quartiersbeirat über die nächsten Projekte. So unterstützt das Quartiersmanagement unter anderem das Pfingst-Openair (2. bis 4. Juni), veranstaltet vom Verein Querformat und den Hobbykünstlerstammtisch Umweltzentrum. Wer eigene kleine Projekte in Prohlis realisieren möchte, meldet sich im Stadtteilbüro des Quartiersmanagements ein Beteiligungsprojekt, begleitet vom Ouartiersmanagement. Im

Seit diesem Jahr ist das Soziale-

Stadt-Quartier Prohlis ein eigen-



Starten Sie durch! Studienkreis Die Nachhilfe

Ideal für Studenten, Pensionäre und Senioren mit Fachkenntnissen

Nebenjob: Nachhilfelehrer/in

Sie haben Spaß am Unterrichten? Wir suchen Verstärkung für alle Fächer – bewerben Sie sich!

Studienkreis Dresden-Blasewitz, 03 51 / 3 40 12 59 dd-blasewitz@studienkreis.de



Die Energie-BeraterDie Serie in Ihrer Stadtteilzeitung

Eine Tour mit dem Elektrofahrrad gefällig? Dann ab in den DREWAG-Treff!

Frühling, Sonne, Fahrradzeit – Ab Mai haben unsere Kunden wieder die Möglichkeit im DREWAG-Treff kostenlos Elektrofahrräder zu testen.

Lenkergriff können Sie ganz bequem bis zu vier verschiedene Unterstützungsstufen zuschalten.

Kommen Sie einfach mit Ihrem Perso-

DREWAG

Ein Herren- und ein Tiefeinsteinalausweis, der DREWAG-Kundengerrad der Marke Hercules karte und einer Kaution von 100 Euro pro Rad in den DREWAG-Treff stehen Ihnen dabei zur Verfügung. und leihen Sie sich unsere Elektrofahrräder für einen Tag oder über Elektrofahrräder sind das Wochenende aus. hybridbetrieben, das heißt, ein Elektro-Bei Fragen motor unterstützt bei rund um die Redarf die eigene Reservierung Muskelkraft, Durch und Verfügbarkeit das Bedienen unserer Elektrofahrdes Funkräder erreichen Sie tionsdisplays uns unter unserer mit Bedien-Servicenummer 0351 860-4444. konsole am

Treffpunkt Spielwiese

Tolkewitz. Schon seit ein paar Jahren kämpft die AG Spiel in Blasewitz um weitere Freizeitflächen für Kinder und Jugendliche. Dafür wurde voriges Jahr ein Film anlässlich des Weltspieltags gedreht, in dem die Kinder unter anderem auch den Wunsch äußerten, im Bereich Löwenhainer Straße Fußballspielen zu können, ohne von den Anwohnern angemeckert zu werden. Das Ballspielen in den Höfen im Gebiet Löwenhainer Straße/Berthelsdorfer Weg war lange Zeit aufgrund der Lautstärke ein Ärgernis für viele Bewohner. Im vergangenen Sommer trafen sich die Ortbeiräte Melanie Romberg und Werner Schnuppe zu einem Lokaltermin auf der großen Brachfläche zwischen Löwenhainer Straße und Johnsbacher Weg. Diese Fläche, deren Eigentümer die Wohnungsgesellschaft Vonovia ist, war ein geeigneter Platz, um ausgelassen Fußball spielen zu können: nicht so dicht an den Wohnhäusern, aber auch entfernt von der Straße, sodass die gefahrlos gespielt werden kann. Die Vonovia stellte nicht nur die Fläche zur Verfügung, sondern wird künftig auch die Rasenpflege übernehmen. Werner Schnuppe, der sich bei der Wohngruppe Tolkewitz der Volkssolidarität Dresden engagiert, holte die Jugendinitiative SPUNK vom



ALT UND JUNG, Alteingesessene und Neuzugezogene haben gemeinsam die Spielwiese angelegt und Tore aufgestellt. Foto: Trache

Stadtjugendring Dresden mit ins Boot, "Auch wir haben uns schon lange mehr Spielflächen für die Kinder in diesem Gebiet gewünscht", so Nadine Körner, eine der drei Sozialpädagogen von SPUNK, die sich in Seidnitz an Kinder bis zwölf Jahre und deren Familien wendet. Während die Sozialpädagogen über den Sozialraum-Etat Fördermittel beantragten, organisierte die Wohngruppe Tolkewitz der Volkssolidarität den Aufbau der Spielwiese. Beim Abstecken des Fußballfeldes und dem Aufbau der beiden Tore konnten sie auf die fachmännische Unterstützung eines ehemaligen Fußballschiedsrichters zurückgreifen. "Alt und Jung haben bei diesen Projekt Hand in Hand gearbeitet", erzählt Werner Schnuppe.

Schachtarbeiten, das Einbringen von Fertigbeton und schließlich das Aufstellen der zwei mal fünf Meter großen Tore gehörte ebenso dazu wie das Streichen der beiden Bänke, die am Spielfeldrand aufgestellt wurden. Neben drei Mitarbeitern der Wohngruppe Tolkewitz haben sich auch junge Migranten sowie Väter von Kindern des Gebietes an diesen Arbeiten beteiligt. Am Gründonnerstag wurde die Spielwiese nun offiziell eröffnet. "Der Platz wird sehr gut angenommen", so Werner Schnuppe, der auch im Ortsbeirat Blasewitz über die Aktion berichtete. Kindern des Wohngebietes, jungen Migranten, aber auch den Schülern der nahen 32. Oberschule bietet diese Spielwiese nun entspanntes Bolzvergnügen.

ANZEIGE

"Wege finden" – 2. Messe für (Allein-)Erziehende

Am 31. Mai zwischen 14 und 18 Uhr findet die 2. Messe für (Allein-)Erziehende in der JohannStadthalle. Holbeinstraße 68, statt. Die Messe bietet Ihnen die Möglichkeit einer individuelle Beratung und Unterstützungsangebote zur Vereinbarkeit von Beruf und Familie, zu geeigneten Jobs, zum beruflichen Wiedereinstieg sowie zu allen Fragen rund um die Themen Erziehung, Betreuung und Familienalltag. Ihre Ansprechpartnerinnen sind zuständige Ämter, Behörden, Institutionen und Verbände der Landeshauptstadt

Die Messe ist kostenfrei. Es gibt eine Kinderbetreuung.

Konkrete Angebote sind

- Beratung zum beruflichen Wiedereinstieg und zur beruflichen Orientierung
- Unterstützung bei der Jobsuche und der Ausbildungsplatzsuche
- professioneller Bewerbungsmappencheck
- Beratung zu Erziehung, Familie und zu Mutter-/Vater-Kind-Kuren

- Information und Beratung zu Kindergeld und Kinderzuschlag
- verschiedene Frauen- und Männerprojekte stellen sich vor
- spannende und informative Vorträge zu verschiedenen Themen:
- "Bewerben? aber sicher!"
- "Scheidung und Trennung was braucht Ihr Kind?"
- Mini-Jobs und Midi-Jobs: Chancen und Risiken."
- "Am Ende des Geldes ist noch so viel Monat übrig. Hilfreiche Tipps für Ihre Finanzplanung!"
- "Der Weg zur Mutter-/Vater-Kind-Vorsorgekur"
- "Informationen zu verlängerten Öffnungszeiten von Kindertageseinrichtungen und Kindertagespflegestellen"
- ""Finanzierungswege Ausund Weiterbildung für Erwachsene"
- "Karriere als Alleinerziehende?! – ein Erfahrungsbericht"
- Kinderschminken

Die Messe wird koordiniert und durchgeführt durch das Alleinerziehenden Netzwerk Dresden (AND) mit freundlicher Unterstützung der Gleichstellungsbeauftragten der Landeshauptstadt Dresden und der Landesdirektion Sachsen.

Alle Informationen zur Messe, Vorträgen und Akteuren unter www.alleinerziehende-dresden.de.



Saisonstart auf der Naturbühne Maxen

Maxen. Die Theatergruppe der Naturbühne Maxen probt schon seit November an ihrem neuen Stück, das am 20. Mai, 20 Uhr, Premiere feiert. Ausgesucht haben sich die Laienschauspieler zusammen mit ihrem Regieteam die Shakespeare'sche Komödie "Ein Sommernachtstraum", allerdings in einer freien Bearbeitung. Der Hauptschauplatz, der Stadtwald vor Athen, wird in der Naturbühne Maxen verlegt: Eine wunderbare Kulisse für Elfen und Kobolde, hoffnungslos zerstrittene Königinnen, den Athener Hochadel, der die Hochzeit des Königs vorbereitet, und für eine merkwürdige Truppe von Handwerkern, die ein Theaterstück für diese Hochzeit einstudieren will. Außerdem

tauchen vier junge Menschen auf, die sich nicht so lieben, wie sie sollen und sich nicht so lieben dürfen, wie sie wollen... Bis zum 10. September lädt die Theatergruppe Maxen und viele Gäste, darunter Breschke & Schuch und die Herkuleskeule, zu kurzweiligen Vorstellungen ein. (StZ)

www.naturbuehne-maxen.de



SZENE AUS "Ein Sommernachts-Traum(a)".

Foto: Mulitze

- ANZEIGE

Arzneimittel im Dienste der Gesundheit

APOGEPHA Arzneimittel GmbH präsentiert ihre Firmengeschichte

Die heute familiengeführte APOGE-PHA Arzneimittel GmbH kann auf eine beeindruckende Entwicklung verweisen: Ihre Gründung reicht in das Jahr 1882 zurück. Hervorgegangen aus einer Offizinapotheke hat sich APOGEPHA zu einem Spezialisten auf dem Gebiet der Entwicklung und Herstellung urologischer Arzneimittel entwickelt. Einen detaillierten Einblick in die wechselvolle Firmengeschichte vermittelt das im Verlag Edition Leipzig er-

schienene Buch "APOGEPHA Arzneimittel – Im Dienste der Gesundheit". Die Autoren Brigitte Düring und Michael Schäfer nehmen den Leser mit auf eine



spannende Zeitreise. Sie lassen die Vergangenheit in Anekdoten lebendig werden und Zeitzeugen zu Wort kommen. Die Unternehmensgeschichte ist geprägt von Mut und Unternehmertum, von Engagement und Forscherdrang. Hierfür stehen Unternehmerpersönlichkeiten wie der Gründungsapotheker Carl Stephan, der Chemiker und Apotheker Dr. Johannes Starke, der das Unternehmen

gemeinsam mit dem Kaufmann Max Biering 1933 aus der drohenden Insolvenz heraus aufbaute, und schließlich sein Sohn Dr. Christian Starke, der mit der Wiedervereinigung Deutschlands 1991 den Neubeginn wagte und APOGEPHA als eines der ersten Pharmaunternehmen in den neuen Bundesländern reprivatisierte.

"Als Entwickler und Hersteller von Arzneimitteln hat Apogepha seit 1882 ein Stück Dresdner Pharmaziegeschichte mit geschrieben. Erste pharmazeutische Forschungen und Produktentwicklungen reichen in das 19. Jahrhundert zurück. Für den interessierten Fachmann ist allein das wert, aufgeschrieben und bewahrt zu werden. Die Geschichte der Apogepha ist aber noch mehr. Sie ist ein Beispiel für fortwährendes Handeln und das Bestreben, eigene Wege zu finden, auch in schwierigen Zeiten. Der Erfolg von gestern und heute ist kein Garant für den Erfolg in der Zukunft. Dennoch kann der Blick in die Vergangenheit die Wahrnehmung für die Chancen der Zukunft schärfen und Impulse geben", schreibt Henriette Starke, Gesellschafterin der APOGEPHA, im Vorwort des Buches.

ISBN 978-3-361-00719-2

Gasthof Maxen

axener Straße 69 b) 01809 Müglitztal OT Maxen

Inh. Ines Richter-Mickan

Spargel lecker & frisch

Familienbrunch

<u>Maischolle</u>

Ficobarillahand

<u>F1</u>

Fischgrillabend

täglich 11–22 Uhr · www.gasthof-maxen.de · Tel. 035206/39999

- ANZFIGE

Spargelzeit im Gasthof Maxen

Es gibt ihn wieder – den frischen, leckeren deutschen Spargel. Im Gasthof Maxen werden wieder verschiedene Gerichte mit dem gesunden Stangengemüse angeboten und dazu der passende Wein serviert

Auch eine andere Saisonspezialität lädt im Wonnemonat ein – die Maischolle. Natürlich zubereitet ist

der Fisch mit seinem festen Fleisch eine Köstlichkeit. Freuen Sie sich, auf diese Art verwöhnt zu werden. Am 25. Mai stellt sich die gastliche Stätte ganz auf die feiernde Männerwelt ein – ab 10 Uhr erwartet sie bereits die ersten Wanderer. Ab 7. Juni gibt es wieder jeden Mittwoch unseren beliebten Familienbrunch.

Frühlingswanderung

Die "Jahresringe Dresden Verband für Vorruhestand und aktives Alter" wandert jeweils mittwochs in dem Wonnemonat Mai. Am 3. Mai auf dem deutschen Liederweg, ab 9.01 Uhr, Dresden Hauptbahnhof, am 10. Mai. nach Wehlen, 8.29 Uhr ab Hauptbahnhof, am 17. Mai auf dem Pilgerweg ab Kamenz, 9.01 Uhr ab

Hauptbahnhof, am 24. Mai nach Königstein, 8.59 ab Hauptbahnhof und am 31. Mai nach Altenberg und zum Geisingberg, ab 9.29 Uhr Hauptbahnhof. Treffpunkt ist immer vor Gleis 13.

Weitere Auskünfte bei Wanderleiter Claus-H. Trittel, Tel.: 4215185 (AB).

Brunnentour am 6. Mai

Altstadt. Vor der Kulisse der neuen Brunnen am Kulturpalast beginnt am 6. Mai, 10 Uhr, der diesjährige Brunnentag in einem kleineren Format. Die Moderatoren Eberhard Grundmann und Detlef Eilfeld geben Einblicke in deren Geschichte. Weiteres Thema sind die Brunnen auf dem Altmarkt. Der erste war der Justitia-Brunnen, deren Geschichte vorgestellt wird. Zur kulturellen Umrahmung spielt "Musica Animae". Zum Abschluss der Brunnenführung gegen 12 Uhr ist vorgesehen, die Gäste zu befragen, ob es künftig einen weiteren Brunnentag geben soll. In den vergangenen Jahren war das Interesse sehr groß. (StZ)

Arzneimittel – Innovation aus Dresden

1882 in Dresden gegründet, präsentiert sich die APOGEPHA Arzneimittel GmbH heute als leistungsstarker Partner auf dem Gebiet der Urologie. Als modernes, innovatives Unternehmen mit eigener Forschung sehen wir unseren Anspruch in der Entwicklung und Herstellung sicherer und hochwirksamer Arzneimittel. www.apogepha.de





APOGEPHA Arzneimittel GmbH, Kyffhäuserstraße 27, 01309 Dresden, Tel. 0351 3363-3, Fax 0351 3363-440, info@apogepha.de, www.apogepha.de

Seifenkistenrennen

Strehlen. Am 20. Mai findet von 13 bis 18 Uhr am Stadtteilplatz Walter-Arnold-Straße das Koitschgrabenfest statt. Natürlich mit Seifenkistenrennen. Die kurvenreiche Strecke der 11. Koitschgraben-Rallye ist etwa 150 Meter lang. Ein Team besteht aus einem Fahrer und maximal zwei Anschiebern. Preise gibt es für die drei schnellsten Teams sowie die schönste Seifenkiste. Das Seifenkistenrennen ist offen für Kinder aus ganz Dresden. Anmeldung und weitere Informationen beim Kinderladen DOMINO, Tel.: 0351 2753378. Ebenfalls wieder auf dem Programm steht der Klettercup für Groß und Klein an einem betreuten Kletterturm. Die erfolgreichsten Kletterer können sich über T-Shirts freuen. Außerdem

wird es ein Wohngebiets-Schachturnier für Jederman geben. Die besten Spieler erhalten Preise. (Anmeldung: ab 13 Uhr, Beginn: 13.30 Uhr).

Die kleinen Gäste können sich auf Kinderschminken und -spiele freuen, auf Bastel- und Mitmachangebote sowie die Biene-Maja-Riesen-Hüpfburg und eine Kleinkinderhüpfburg. Chor- und Tanzgruppe der 129. Grundschule gestalten ab 14 Uhr ein buntes Kulturprogramm. Die Band "Charlies Mannen" sorgt mit Live-Musik für die richtige Stimmung. Bei Kaffee, Kuchen und Grillwürstchen können sich alle Besucher stärken. Viele Einrichtungen und Projekte aus dem Wohngebiet präsentieren sich auf dem Fest.

Langer Tag der StadtNatur

Im Rahmen des Langen Tags der StadtNatur am 20./21. Mai lädt Gerda Stender am 21. Mai, 14– 16 Uhr, im Bürgerbüro Bündnis 90/ DIE GRÜNEN, Schlüterstraße 7, zum Malen von Pflanzen ein. Für beide Tage hat die Regionalgruppe Dresden des BUND ein umfangreiches Programm mit Stadtführungen, Kräuterwanderung und Naturbeobachtungen vorbereitet. Das Abschlussfest findet in der Galerie Dreißig statt. (PZ)

www.stadtnaturdresden.wordpress.com



ANZEIGE

NACH OSTERN ist VOR WEIHNACHTEN!

Die ersten Tickets für unsere Weihnachtsshows sind verkauft. Deshalb möchten wir bereits heute darauf aufmerksam machen, dass wir im November und Dezember tolle Veranstaltungen vorbereitet haben. Neben unserem "Highlight", die Folterweihnachten mit Kathy Leen am 13. und 14.12., können wir auch sehr empfehlen: Thomas Stelzer und sein Gospelchor am 26.11., Comedian Hennes Bender am 25.11., Comedian und Entertainer Thomas Nicolai (Der blonde Emil) am 9.12. und Ingo Oschmann am 10.12. mit zwei Programmen: Nachmittags ein

Kinderprogramm und abends seine Best-of-Show für Erwachsene (nur noch wenige Restkarten!). Am Nikolaustag erleben Sie unsere Weihnachts-Comedy-Lounge. ALLE VERANSTALTUNGEN SIND FÜR GRUPPEN GEEIGNET. Wir wünschen viel Freude beim Vorbereiten Ihrer Weihnachtsfeier... Es sind nur noch 33 Wochen bis Weihnachten!

"UNTERIRDISCHE WELTEN" am Salzstollen Dresden, 01257, Lockwitzgrund 38 www.unterirdische-welten.de

www.vp-roesler.de

Unser Kontakt: 0351 4054550 (24 Std. AB), info@vp-roesler.de, www.reservix.de





ENTSPANNTE ATMOSPHÄRE im Begegnungscafé.

oto: Trache

Begegnungscafé lädt zum Kennenlernen ein

Seit Oktober 2016 lädt das Netzwerk "Prohlis ist bunt" montags von 15 bis 17.30 Uhr in das Begegnungscafé in den Palitzschhof alteingesessene Prohliser und Neuzugewanderte ein, sich näher kennenzulernen. Gemeinsames Kochen und Backen steht dabei ebenso auf dem Programm wie Malen und Basteln für Kinder sowie je nach Interesse kleine Spiele oder auch

Schach. Miteinander ins Gespräch kommen, mehr über das Leben und die Kultur des anderen zu erfahren oder auch mal bei Fragen und Problemen einen Rat zu geben, ist das Anliegen des Begegnungscafés. Inzwischen überlegen sich die Beteiligten gemeinsam im Vorfeld Themen, unter denen die jeweiligen Begegnungen stattfinden. Bei schönem Wetter werden auch im

Freien Tische und Bänke aufgestellt. Eine Menge Ehrenamtliche, Jüngere wie Ältere, unterstützen diese Initiative. Von den neuzugewanderten Familien, die in Prohlis eine neue Heimat gefunden haben, wird das Angebot gut angenommen. Wer sich ehrenamtlich im Begegnungscafé engagieren möchte, ist ebenfalls herzlich willkommen. (ct)

www.prohlis-ist-bunt.de

Offen am Sonntag

Prohlis. Anlässlich des Prohliser Herbstfestes am Sonntag, 17. September, dürfen einige Geschäfte öffnen: u.a. im Prohlis-Zentrum, an der Tornaer Straße, Reicker Straße, Mügelner Straße, teilweise an der Dohnaer Straße, nördlich der B 172. (PZ)

Schülerkonzert in der Auferstehungskirche

Plauen. Am 6. Mai, ab 16.30 Uhr, zeigen ausgewählte Schüler von Dresdner selbstständigen Musikpädagogen im Luthersaal der Auferstehungskirche Dresden, Reckestraße 6, ihr Können auf verschiedenen Instrumenten. Die im Deutschen Tonkünstlerverband

organisierten Musiklehrer geben damit Einblicke in ihre musikpädagogische Arbeit. 15 bis 20 Schülerinnen bzw. Schüler werden solo oder auch mit Klavierbegleitung spielen. Zu hören sind unter anderem Stücke auf Violine, Klavier, Cello und Trompete. (ct)

Kleingartensaison eröffnet

Strehlen. Längst hat im Kleingartenverein Gartenfreunde Sommerland die neue Saison begonnen. Anfang April beteiligten sich etwa 20 Mitglieder an der Aktion "Sauber ist schöner" der Stadt Dresden und befreiten Brachflächen rund um die Kleingartensparte von Müll. "Das war kein offizieller Arbeitseinsatz unseres Vereins. Die Mitglieder erhalten dafür keine Arbeitsstunden gutgeschrieben, die jedes Jahr im Verein erbracht werden müssen", so Steffen Pätzig, seit 1. Dezember des vergangenen Jahres neuer Vorsitzender des Kleingartenvereins. Mit den 254 Mitgliedern in 171 Kleingärten schaut er optimistisch in die Zukunft und hat in diesem Jahr einiges vor. So steht im Juni die Modernisierung des Vereinsheims an, das voraussichtlich ab 1. Juli von einem neuen Pächter betrieben wird. Am 12. August ist das traditionelle Sommerfest geplant mit einigen sportlichen

Aktivitäten, Musik und Kuchenbasar. "Wir sind offen für alle Interessierten, möchten aber in unserer Kleingartensparte eine politische Neutralität wahren", betont Steffen Pätzig. Die vielfach geforderte Integration von Neuzuwanderern lebt der Verein bereits seit Jahren. Eine Vielzahl von Spätaussiedlern ist nicht nur langjähriger Gartenpächter. Einige von ihnen bringen sich auch aktiv in der Vorstandsarbeit mit ein. Für 2018 wurden dem Verein

109 neue Kleingärten von der Stadt Dresden in Aussicht gestellt. Ende dieses Jahres beginnen die vorbereitenden Arbeiten. Acht Gärten muss der Verein abgeben, wodurch Zuwege neu gestaltet werden müssen. "Wir werden von allen Seiten unterstützt. Mit dem Stadtplanungsamt, dem Amt für Stadtgrün und Abfallwirtschaft sowie dem Ortsamtsleiter Jörg Lämmerhirt besteht eine immens gute Zusammenarbeit", so Steffen Pätzig. (ct)



VEREINSVORSITZENDER STEFFEN PÄTZIG (2.v.l.) und Mitglieder des Kleingartenvereins bei der Aktion "Sauber ist schöner". Foto: Trache

Abwasserkanal wird erneuert

Tolkewitz. Seit Monaten ist die Tolkewitzer Straße zwischen dem Abschnitt Trollgarten bis zur Wehlener Straße einseitig gesperrt. Das bringt nicht nur Einschränkungen für die Kraftfahrer sondern auch für die Besucher des Friedhofs mit sich. Der Grund sind Arbeiten am so genannten Altstädter Abfangkanal. Die Stadtentwässerung Dresden erneuert bis Ende Juni 2017 den Kanal unter der Tolkewitzer Straße. Damit das Abwasser trotzdem bis ins Klärwerk Kaditz gelangt, liegt auf dem Fußgängerweg vor dem Friedhof ein dickes Stahlrohr mit rund einem Meter Durchmesser. Dieser Ersatzkanal nimmt das Abwasser auf. Die Firma Uhrig Straßen- und Tiefbau GmbH verlegt unterhalb der gesperrten Fahrbahn einen neuen Betonkanal mit einem Durchmesser von zwei Metern. Der an gleicher Stelle liegende alte marode Abfangkanal macht Stück für Stück Platz für den neuen. Dazu wird abschnittsweise eine Baugrube ausgehoben, die vorgefertigten Segmente werden eingebaut. Anfang April war etwa die Hälfte der 675 Meter langen Strecke geschafft. Die Baukosten betragen 3,5 Millionen Euro. Der so genannte Altstädter Abfangkanal leitet das Abwasser der



BIS ENDE JUNI sollen die Bauarbeiten dauern.

Foto: Pohl

linkselbischen Dresdener Stadtteile und der Nachbarstädte Heidenau und Pirna zur zentralen Kläranlage Kaditz. Er wurde bereits 1919 aus Stampfbeton erbaut. Er zählt nicht nur zu den Ältesten Dresdens sondern erwies sich auch als hydraulisch überlastet. Deshalb wird der neue Kanal mit einem Innendurchmesser von zwei Metern gebaut, der bisherige war 1,70 Meter breit und 1,86 Meter hoch. Forderungen zum Hochwasserschutz werden damit ebenfalls erfüllt, informiert die Stadtentwässerung Dresden.

Derzeit entsteht auch ein neues Regenüberlaufbauwerk mit integriertem Rechen sowie

vorgeschaltetem Sandfang auf der Elbwiese zwischen "Trollgarten" und Tolkewitzer Straße. Bei starkem Regen wird in diesem Bauwerk ein Teil des stark verdünnten Mischwassers aus dem Kanalnetz entlastet und über einem Auslasskanal in die Elbe abgeschlagen. So wird das Kanalnetz vor einem hydraulischen Kollaps geschützt. Ein Schieber vor dem Auslasskanal schützt wiederum bei hohem Elbpegel das Abwassernetz vor eindringendem Flusswasser. Die Bauarbeiten an diesem Regenüberlaufbauwerk laufen seit April 2016 und gehen dem Ende entgegen. Die Baukosten betragen 600.000 Euro. (StZ)



Li.de □ □

1 0351/87603-14

Service

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen Tel.: 03944-36160 www.wm-aw.de (Fa.)

WIR SUCHEN HÄUSCHEN wer verkauft sein Haus? Bitte alles anbieten! Tel: 0173 3677319

fa.manthey@gmx.de

Aktionspreis:

Sie Sparen:1

Finanzierung monatlich:²

BAUMFÄLLUNG MIT SEILTECHNIK

inkl. Entsorgung/Stubbenfräsen übernimmt preiswert, schnell und unkompliziert

TEAM ALPIN GmbH Telefon 0172 3530066 mail@team-alpin.info Herr Rehwagen



Der neue Hyundai i30 Select 1.4 • 74 kW (101 PS)

- ☑ Klimaanlage ☑ Spurhalte- u. Aufmerksamkeitsassistent ☑ Fernlichtassistent
- ☑ Berganfahrhilfe ☑ Start-Stop-Automatik ☑ RDS-Radio + USB/AUX ☑ 6 Airbag
- ☑ Bluetooth ☑ Bordcomputer ☑ Nebelscheinwerfer ☑ City-Notbremsfunktion
- ☑ Außenspiegel beheizbar, elektrisch einstellbar, Blinker integriert, u.v.m.

TG AUTOMOBILE www.torpedo-gruppe.de

TG Automobile GmbH

Dohnaer Straße 108 · 01219 Dresden Ackerstraße 1 · 02977 Hoyerswerda

Aktionscode: SOMMER

Kreckwitzer Straße 13 · 02625 Bautzen Gottlieb-Daimler-Straße 12 · 02828 Görlitz

Telefon: 0351 / 8932404647 E-Mail: aktion.hyundai@torpedo-gruppe.de



14.990€

4.170 €

ab **99€**



Kraftstoffverbrauch (I/100 km): innerorts 6,6; außerorts 4,8; kombiniert 5,4; CO₂-Emission kombiniert 126 g/km (Werte nach EU-Norm Messverfahren). Energieeffizienzklasse C.

*Ohne Aufpreis und ohne Kilometrbegrenzung: die Hyundai Herstellergarantie mit 5 Jahren Fahrzeuggarantie (3 Jahre für Car Audio inkl. Navigation bzw. Multimedia), 5 Jahren Lackgarantie sowie 5 Jahren Mobilitätsgarantie mit kostenlosem Pannen- und Abschleppdienst (gemäß den jeweiligen Bedingungen im Garantie- und Serviceheft). 5 kostenlose Sicherheits-Checks in den ersten 5 Jahren gemäß Hyundai Sicherheits-Check-Heft. Für Taxis und Mietwagen gelten generell abweichende Regelungen. Das Garantie- und Serviceheft kann vorsehen, dass die Hyundai 5 Jahre-Garantie für das Fahrzeug nur gilt, wenn dieses ursprünglich von einem autorisierten Hyundai Vertragshändler an einen Endkunden verkauft wurde.

Aktionspreis inkl. Überführungskosten. ³ gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung inkl. Überführung. ³ Beispielhafte Finanzierung für den Hyundai i30 1.4 Select: Ein unverbindliches Finanzierungsangebot der HYUNDAI Finance, ein Geschäftsbereich der Hyundai Capital Bank Europe GmbH (Darlehensgeber), Friedrich-Ebert-Anlage 35 – 37, 60327 Frankfurt am Main. Hyundai Ziel-Finanzierung für den Hyundai i30 1.4 Select auf Basis der UVP der Hyundai Motor Deutschland GmbH. Bonität vorausgesetzt. Den verbindlichen Endpreis, einschließlich anfallender Nebenkosten, erfahren Sie bei Ihrem Hyundai-Vertragshändler. Abgebildetes Modell kann zusätzliche kostenpflichtige Ausstattungspakete und Sonderzubehör enthalten, die im Finanzierungsangebot nicht berücksichtigt sind. UVP 18.300,00 EUR zzgl. Überführungskosten, Nettodarlehensbetrag 14.990,00 EUR, Anzahlung 2.350,00 EUR, Laufzeit 48 Monate, 48 mtl. Raten à 99,88 EUR, Schlussrate 8.692,50 EUR, Gesamtbetrag 13.486,74 EUR, effektiver Jahreszins 1,99 %, gebundener Sollzinssatz p.a. 1,97 %. Vorstehende Jahreszins-Angaben stellen den Beispielwert des nach § 6a Abs. 4 PAngV zu erwartenden effektiven Jahreszinses in ²/₃ aller voraussichtlich aufgrund der Werbung zustande kommender Verträge dar. Verbraucher haben gemäß § 355 und § 495 BGB ein Widerrufsrecht. Druckfehler und Irrtümer vor



Psychosoziales Forum zum Thema Schizophrenie

Blasewitz. Der PTV, Psychosoziale Trägerverein Sachsen e. V., lädt am 10. Mai in die Psychosoziale Kontakt- und Beratungsstelle am Blauen Wunder, Naumannstraße 3a, zum ersten Psychosozialen Forum in diesem Jahr ein. Ab 18 Uhr steht das Thema "Behandlungs-Unterstützungsangebote für Menschen mit einer schizophrenen Erkrankung" auf dem

Programm. Es werden verschiedene Angebote zur Behandlung und Unterstützung durch Herrn Prager (Psychoseambulanz des Universitätsklinkums Dresden), Frau Kundisch (Selbsthilfenetzwerk) sowie Herrn Dolinski (PTV Sachsen) und Frau Graf (PTV Sachsen) vorgestellt.

Die Veranstaltung ist kostenfrei und kann ohne Anmeldung besucht werden.

Apotheke will Reisen **Reise- und Impfberatung** Apotheke Niedersedlitz, Apotheker Thomas Lapp Sachsenwerkstraße 71 · 01257 Dresden Tel: 0351 - 2015674 · Fax: 0351 - 2015696 ApoNSL@apofant.de · www.apofant.de APOTHEKE **NIEDERSEDLITZ** Ärztehaus Apotheke 🧍 Gutscheine einzulösen beim Einkauf in Ihrer Apotheke Niedersedlitz Rabatt-Rabatt-Rabatt-**25%** Rabatt-Gutschein* Jutschein⁴

Neue Turnhalle für 47. Grundschule

Die 47. Grundschule, ihr großer Sportplatz und die jetzige verschlissene Sporthalle befinden sich in der Mockritzer Straße hinter einer Lärmschutzwand an der Teplitzer Straße. Der Innenhof wird als geschützter Bereich angesehen. Mit dem Bau einer doppelt so großen neuen Halle soll im Dezember 2017 begonnen werden. Die Fertigstellung der neuen Halle und der sich anschließende Abriss der alten Halle sind für den Sommer 2019 geplant.

Der Neubau soll im Erdgeschoss neben der eigentlichen Sporthalle und den dazugehörigen Umkleideräumen dann auch eine Küche und eine Mensa erhalten. Für das Obergeschoss sind Unterrichtsräume vorgesehen. Die Sporthalle kann an Vereine



SCHULGELÄNDE DER 47. GRUNDSCHULE.

Foto: Ziegner

vermietet werden. Am jetzigen Schulgebäude mit seiner denkmalgeschützten Fassade und den 12 Klassenzimmern für den 3-zügigen Schulbetrieb soll sich

(G. Ziegner)

Neubau für Waldorfschule

Niedersedlitz. Die Nachfrage nach einer Waldorfschulbildung ist in Dresden so groß, dass nach einem neuen Standort gesucht wird. Dieser könnte künftig auf dem 2.600 Quadratmeter großen Areal der ehemaligen Sternhäuser sein. Im Jahr 2013 gründeten in Niedersedlitz Eltern, Pädagogen und Unterstützer einen Verein für die Waldorfschule, nachdem die Plätze in der Neustadt nicht mehr ausreichten. Im Schuljahr 2013/14 begann der Unterricht an einem Übergangsstandort in der Marienallee 12. Hier lernen 96 Schüler in vier Klassen. 600 Schüler könnten künftig in 25 Klassen an einem geeigneten Standort unterrichtet werden. Die Einrichtung steht allen Kindern offen und

wird - im Rahmen eines eigenen Bildungskonzeptes - den Waldorfabschluss und zusätzlich alle staatlichen Regelschulabschlüsse bis zum Abitur in der 13. Klasse anbieten

Der Standort in Niedersedlitz ist groß genug für die Realisierung des vielseitigen Gesamtprogramms in mehreren Abschnitten. Es bietet Raum für Erziehung, Bildung und zugehörige Wohnformen. Der Anspruch: "Sämtlicher Unterricht soll Lebenskunde sein" könnte ab dem Schuljahr 2019/20 in der Waldorfschule Niedersedlitz realisiert werden. Ziel ist, zunächst bis zu diesem Zeitpunkt die Gebäude für die Unter- und Mittelstufe mit Hort und einer Mensa zu errichten.

Sommer-Ferien-**Fahrten**

Die Kindervereinigung Dresden e.V. bietet wieder Ferienfreizeiten für Dresdner Kinder und Jugendliche an. Das neue Konzept für den Sommer 2017 orientiert sich an den Bedürfnissen der jungen Leute. Ob Zirkus-Camp, Caming-Camp, BMX-Camp oder Klettern in der Sächsischen Schweiz - es gibt viele Möglichkeiten, sich auszuprobieren. Auch in diesem Jahr soll den Kindern aus Familien mit geringem Einkommen die Beteiligung ermöglicht werden. Interessierte Familien können sich bei Nicolas Anders unter 0351/3122930 melden. Eine persönliche Beratung erfolgt mittwochs, 10-16 Uhr, in der Geschäftsstelle Tiergartenstraße 32. (PZ)

Alle Angebote: www.ferientouren.de



Erleben Sie die Klänge des Frühlings

Natürlich und entspannt.

Das Gezwitscher der Vögel, ein Gespräch mit Freunden im Straßencafé, lachende Kinder im Garten: Nach der kalten Jahreszeit hält der Frühling wieder viele unterschiedliche Klangfarben für uns bereit. Erleben auch Sie diese im vollen Umfang - mit den Signia Hörgeräten der jüngsten Generation.

Filiale Gruna | Pädakustik Stübelallee 55 © 0351 250 90 06

Filiale Johannstadt Pfotenhauerstraße 41 © 0351 210 44 88

Bessere Hörqualität

Die modernen Hörgeräte sorgen auch in schwierigen Hörumgebungen für ein beeindruckend natürliches Hören: Sie stellen sich automatisch auf eine Reihe unterschiedlicher Hörsituationen ein, analysiedie Hörumgebung aktivieren passende Funktionen. Zieldetektor hebt den Gesprächspartner hervor und rückt Störgeräusche gleichzeitig in den Hintergrund. Die Hörqualität wird so deutlich

Der Hörgeräteladen immer für Sie da

Überzeugen Sie sich selbst davon und erleben Sie die jüngste Hörgerätegeneration in unserem Fachgeschäft. Kommen Sie vorbei, testen Sie Signia Hörgeräte und nutzen Sie die Gelegenheit für eine professionelle Höranalyse,

> Jetzt Hörgeräte testen gratis und unverbindlich

NATÜRLICH HÖREN.

BEEINDRUCKEND

GUTSCHEIN

für eine professionelle Höranalyse und das Probetrager von Signia Hörgeräten,

Mit diesem Gutschein erhalten Sie in unserem Fachgeschäft kostenlos eine ausführliche Beratung inkl. Höranalyse und bei Bedarf für Sie individuell ange-passte Hörgeräte zum unverbindlichen Probetragen.



Seit 10 Jahren für Sie vor Ort